

## DAFTAR ISI

JUDUL .....	1
LEMBAR PERSETUJUAN .....	ii
LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI .....	iii
LEMBAR PENGESAHAN .....	iv
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG .....	v
SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG .....	vi
MOTTO DAN PERSEMBAHAN.....	vii
ABSTRAKSI.....	viii
要旨.....	ix
概要.....	x
KATA PENGANTAR.....	xvii
DAFTAR ISI .....	xix
BAB I.....	1
PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah dan Fokus Masalah .....	7
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian.....	8
D. Definisi Operasional.....	9
E. Sistematika Penulisan .....	10
BAB II .....	11
LANDASAN TEORITIS .....	11
A. Konsep Penerjemahan .....	11
B. Strategi Penerjemahan .....	12
C. Metode Penerjemahan .....	17
D. Kesepadanan Penerjemahan.....	21
E. <i>Subtitle</i> (Teks Audio Visual).....	28
F. Penerjemahan Subtitle (Subtitling).....	31
G. Penelitian Relevan.....	34
BAB III.....	35
METODOLOGI PENELITIAN .....	35
A. Metode Penelitian.....	35

B. Prosedur Penelitian.....	39
C. Teknik Pengumpulan Data .....	42
D. Teknik Analisis Data.....	44
E. Sumber Data .....	45
<b>BAB IV .....</b>	<b>46</b>
<b>ANALISIS DATA .....</b>	<b>46</b>
A. Deksripsi Film .....	46
B. Paparan Data.....	54
C. Analisis Data.....	62
D. Interpretasi Hasil Penelitian .....	100
<b>BAB V.....</b>	<b>110</b>
<b>KESIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>110</b>
A. Kesimpulan .....	110
B. Saran .....	111
<b>DAFTAR ACUAN</b>	
<b>LAMPIRAN</b>	
<b>DAFTAR RIWAYAT PENULIS</b>	

